

Se lo llevó Pateco....

Por: Ivette Blazquez

Muchas veces hemos escuchado la expresión en Puerto Rico: "A _____ se lo llevó Pateco." Con esta expresión queremos decir que esta persona se murió, está enfermo ó pasando por un mal momento.

En 1975 cuando trabajaba con la Universidad de Puerto Rico en el Archivo General de Puerto Rico haciendo el inventario de los documentos recién enviados de Washignton, me encontré con un documento interensante.

El mismo era un acta del Ayuntamiento de San Juan después del paso del huracán San Ciriaco 1899. En el cual se aprobaba que debido a las epidemias y la cantidad de muertos que existían en ese momento por el paso del huracán, los funerales iban a dejar a los muertos en la entrada del cementerio de San Juan y no iban a permitir a los familiares bajar hasta la parte de abajo del cementerio para enterrarlos.

El sepulturero de iba encargar de recoger al difunto en la entrada y llevarlo a darle sepultura. El nombre del sepulturero era Pateco.

Así que la expresión "se lo llevó Pateco" tiene sus origenes en el sepulturero del viejo San Juan.



Damage in [Puerto Rico](#) after Hurricane San Ciriaco.